



SÜDTIROLER LANDTAG  
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO



LANDTAG DES BUNDESLANDES TIROL



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI TRENTO



LANDTAG DES BUNDESLANDES VORARLBERG



**GEMEINSAME SITZUNG  
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,  
TIROL, TRENTO UND  
VORARLBERG**

Innsbruck, 2. Juni 1993

**BESCHLUSS**

betreffend

**den Verkehr und die Wirtschaft**

Vorausgeschickt, daß in der ersten gemeinsamen Sitzung der Landtage der Bundesländer Tirol und Vorarlberg, des Trentino und Südtirols in Meran am 21. Mai 1991 eine "Resolution über eine verstärkte grenzüberschreitende Zusammenarbeit" beschlossen worden ist, kommen die vier Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino und Vorarlberg bei ihrer zweiten Sitzung am 2. Juni 1993 in Innsbruck überein, an ihre Landesregierungen zu den Themenbereichen Verkehr - Wirtschaft nachstehende Ersuchen zu richten:

Vorausgeschickt, daß die wirtschaftliche Zusammenarbeit auf regionaler Ebene zwischen den Bundesländern Tirol und Vorarlberg, Südtirol und Trentino in mehrfacher Hinsicht für die regionale Entwicklung in Europa wichtig ist und daher gefördert werden soll und daß der EWR für die Wirtschaftstreibenden der obgenannten Bundesländer und Provinzen neue Möglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit schafft;

im Bewußtsein, daß die Belastung der Bevölkerung in diesen Ländern durch den Straßen-

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE  
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO, DEL TIROLO, DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO E DEL VORARLBERG**

Innsbruck, 2 giugno 1993

**DELIBERAZIONE**

concernente

**i trasporti e l'economia**

Premesso che nella prima seduta congiunta delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo, della Provincia autonoma di Trento e del Vorarlberg, tenutasi a Merano il 21 maggio 1991 è stata approvata una "Risoluzione concernente una più intensa collaborazione transfrontaliera", le quattro assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo, della Provincia autonoma di Trento e del Vorarlberg concordano, nella loro seconda seduta congiunta tenutasi a Innsbruck il 2 giugno 1993, di rivolgere ai rispettivi Governi regionali la seguente proposta concernente i settori trasporti - economia:

Premesso che per più di un motivo la cooperazione economica a livello regionale tra i Länder Tirolo e Vorarlberg e le Province autonome di Bolzano e di Trento è importante per lo sviluppo in senso regionalistico dell'Europa e che pertanto va incentivata e che lo Spazio Economico Europeo creerà nuove possibilità di una più stretta collaborazione tra gli operatori economici dei Länder Tirolo e Vorarlberg e delle Province autonome di Bolzano e di Trento;

nella consapevolezza che i disagi che il traffico di transito procura alla popolazione di detti Län-

Transitverkehr im Hinblick auf ihre Umwelt- und Lebensbedingungen auf Grenzen stößt,

**ersuchen**

**die Landtage von Südtirol, Tirol,  
Trentino und Vorarlberg**

**ihre Landesregierungen**

- in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Handelskammern bzw. mit den Kammern der Gewerblichen Wirtschaft eine Tagung zu veranstalten, bei der die verschiedenen neuen Möglichkeiten und die rechtlichen Aspekte, die sich aus dem EWR-Vertrag für die Wirtschaftstreibenden ergeben, abgeklärt werden;
- die jeweiligen Handelskammern bzw. die Kammern der Gewerblichen Wirtschaft, welche Abteilungen für Außenwirtschaft und Europa-Information unterhalten, zu ersuchen, in gegenseitiger Zusammenarbeit als Anlaufstelle zu fungieren, um den interessierten Wirtschaftstreibenden für deren Tätigkeit innerhalb der genannten Länder und Provinzen jede notwendige Auskunft und Hilfestellung zu gewährleisten.

Weiters erklären die Landtage, daß sie davon überzeugt sind, daß im alpinen Raum nur so viel Transitverkehr zulässig ist, als die Umwelt- und Lebensbedingungen in diesen Ländern noch erträglich bleiben,

daß sie sich für eine rasche Verlagerung des Transitverkehrs auf die Schiene in jenen Bereichen aussprechen, in denen dies auf Grund der vorhandenen und noch zu erstellenden Bahninfrastrukturen praktikabel und möglich ist,

**und ersuchen die Landesregierungen,**

- daß die für Verkehrsfragen zuständigen Ämter der jeweiligen Landesregierungen den Informationsaustausch verstärken und im Hinblick auf ein koordiniertes und gemeinsames Vorgehen einen Erfahrungsaustausch in Verkehrsfragen pflegen;
- daß die betroffenen Landesregierungen alle

der e Province per quanto riguarda le condizioni dell'ambiente e la qualità di vita stanno superando il livello di guardia,

**le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo, della Provincia autonoma di Trento e del Vorarlberg**

**invitano**

**i rispettivi governi**

- a organizzare in collaborazione con le rispettive Camere di commercio ovvero con le Camere dell'economia un convegno nell'ambito del quale esaminare le diverse nuove possibilità e gli aspetti giuridici e burocratici che l'accordo sullo Spazio Economico Europeo comporterà per chi opera nel settore economico;
- a invitare le rispettive Camere di commercio ovvero le Camere dell'economia, tutte dotate di uffici per i rapporti economici con l'estero e di informazione sulla realtà europea, a collaborare l'una con l'altra per fungere da centro di orientamento onde garantire tutte le necessarie informazioni e il necessario sostegno a coloro che operano nel settore economico per la loro attività nei citati Länder e Province.

Le quattro assemblee legislative esprimono inoltre la convinzione che la quantità di traffico che può transitare nei territori alpini dipenda dalla sostenibilità dell'ambiente di vita dei territori stessi,

esse si dichiarano a favore di una rapida conversione su rotaia del traffico di transito nei settori in cui ciò è praticabile e possibile sulla base delle infrastrutture ferroviarie esistenti e ancora da costruire

**e invitano i rispettivi governi**

- a far sì che gli uffici dei quattro governi regionali competenti in materia di traffico potenziino il reciproco scambio di informazioni e coltino, ai fini di una azione coordinata e comune, uno scambio di esperienze sui problemi del traffico;
- a sfruttare tutte le possibilità giuridiche per

rechtlichen Möglichkeiten ausschöpfen, um den Weiterbau der Alemagna-Autobahn und/oder den Bau des Cavallino-Tunnels zu verhindern;

- daß die bestehenden bzw. in Ausarbeitung befindlichen Verkehrskonzepte der einzelnen Länder gegenseitig abgestimmt werden. Hierbei ist besonders auf das Prinzip der Kostenvorherheit, auf die Umweltbedürfnisse der Bevölkerung bei allen anstehenden Projekten, insbesondere aber bei der Eisenbahntransversale München-Innsbruck-Verona Rücksicht zu nehmen;
- daß die Sicherheitsstandards bei Gefahrguttransporten verbessert werden sollen.

fm/cz

bloccare la prosecuzione della costruzione dell'autostrada Alemagna e/o la costruzione del tunnel Cavallino;

- che i singoli Länder e province autonome concordino i loro piani dei trasporti esistenti o in fase di elaborazione. A tal riguardo va particolarmente tenuto conto del principio dei costi reali, delle esigenze ambientali della popolazione in merito a tutti i progetti in via di elaborazione, in particolar modo in merito alla linea ferroviaria transalpina Monaco-Innsbruck-Verona;
- a far sì che per i trasporti di merci pericolose vengano migliorati gli standards di sicurezza.

CT/BL/fm/cz

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino und Vorarlberg diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 2. Juni 1993 in Innsbruck mit Stimmenmehrheit gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo, della Provincia autonoma di Trento e del Vorarlberg hanno adottato, nella seduta congiunta del 2 giugno 1993 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti.

DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Prof. Romano Viola

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE  
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

KR Dr. Carl Reissigl

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT  
DES VORARLBERGER LANDTAGES

IL PRESIDENTE  
DELLA DIETA REGIONALE DEL VORARLBERG

Bertram Jäger